

Susanne Hagemann und Julia Neu, Hrsg. (2012). *Übersetzungsränder: Vor- und Nachworte, Interviews und andere Texte zum Übersetzen deutschsprachiger Literatur*. Beiträge zur Translationswissenschaft 7. Berlin: SAXA.

Wie äußern sich Übersetzerinnen und Übersetzer deutschsprachiger Literatur zu ihrer Tätigkeit? Dieser Band enthält eine Sammlung ins Deutsche übersetzter Texte, in denen ÜbersetzerInnen aus zahlreichen Ländern von ihren Erfahrungen berichten. Das Themenspektrum, das sowohl von translationswissenschaftlichem als auch von germanistischem Interesse ist, reicht von der Textauswahl über den Umgang mit Vorübersetzungen und konkreten Übersetzungsproblemen bis hin zum persönlichen Erleben des Übersetzungsprozesses. Die deutschen Übersetzungen der Vor- und Nachworte, Aufsätze, Interviews usw. wurden von Studierenden und Dozierenden des Fachbereichs Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft der Johannes Gutenberg-Universität Mainz in Gernersheim und von renommierten LiteraturübersetzerInnen angefertigt.